



North American Association for  
Celtic Language Teachers

Annual Conference  
May 23 - 26  
2018



The Celtic Languages  
Between Two Worlds



**St. John's  
Newfoundland and Labrador**

GAEILGE



IRISH

CYMRAEG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

## NAACLТ

The North American Association for Celtic Language Teachers (NAACLТ) is a non-profit professional organization bringing together Celtic language teachers and researchers in Canada and the United States. The association wishes to enable its members to contribute to the greater field of second/foreign language learning through conference participation and publications.

---

President .....	Aralт Mac Giolla Chainnigh
Vice-President.....	Wayne Harbert
Past President.....	Robert Jones
Recording Secretary.....	Aileen Curtin
Corresponding Secretary.....	Kevin Rottet
Treasurer.....	James Downey
Special Secretary, Banking.....	John Morrisey
Member-at-Large.....	Isaac Davis
Member-at-Large.....	Caoimhín Scannell
Member-at-Large.....	Síle Scott
Member-at-Large.....	Kimberley Berg
Member-at-Large.....	Kara Smith
Member-at-Large.....	Brian Ó hAirt
Member-at-Large.....	Margaret McGrath
Member-at-Large.....	Conn Mac Aogáin
Member-at-Large.....	Cáitlín Stahl
Membership Chair.....	Robert Burke
European Advisor.....	Delyth Prys



## Conference 2018

The various Celtic communities are geographically separated from one another but are increasingly reaching out to share strategies, success stories, advice, and friendship. Encouraging and fostering Celtic interconnectedness is an important part of NAACLT's mission.

---

### Keynote Speaker

Aodhán Ó hEadhra

Donegal-born award-winning broadcaster and writer, Aodhán Ó hEadhra, author of "Na Gaeil i dTalamh an Éisc" [The Irish in Newfoundland], has worked as a presenter and producer with RTÉ (Raidió Telefís Éireann – Irish National Broadcasting) and CBC (Canadian Broadcasting Corporation).

He is a graduate of St Mary's College (now Marino Institute of Education), and pursued post-graduate studies at University of Ottawa and Memorial University of Newfoundland in Canada. He has taught Communications and Media Studies in Dublin, Ireland: Communications Centre, Booterstown, the Tallaght Institute of Technology, and Dublin City University.

Through his company, Ashton Media Services, he taught Communication skills to school leavers, business executives, politicians, medical professionals and church leaders. Today, Aidan is engaged in writing full-time, and gives presentations to history and community groups throughout Ireland and abroad. His filmography include: The Forgotten Irish: <http://www.rte.ie/archives/exhibitions/1378-radharc/355628-the-forgotten-irish/> In the Wake of St Brendan, Westward ho! from Waterford. DVDs available at: <http://www.radharc.ie/productions/>

---

## Wednesday May 23, 2018

19:00 - 21:00 Registration/Check-in  
Thimble Cottage, Aly O'Brien Farm  
150 Oxenpond Road, St John's, Newfoundland

Special Guests: His Excellency, Loyola Hearn:  
Former Canadian Ambassador to Ireland  
Dr. Uaitear (Wally) Ó Ciaruain  
Ireland Newfoundland Festival

GAEILGE



IRISH

CYMRÆG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

**Thursday May 24, 2018**

*Lecture Hall: Room A 1043, Arts and Administration Building*

*8:45-9:00 Welcome and Opening Remarks*

**Session 1.1 Linguistics and Literature**

Moderator: *Kevin Scannell*

9:00 - 9:30 History, Culture, and Modern Language Programs of the  
Aboriginal Peoples of Newfoundland and Labrador  
*Anne Hart*

9:30 - 10:00 The Aboriginal languages of Newfoundland and Labrador  
*Marguerite MacKenzie*

**Coffeebreak 10:00 - 10:30**

10:30 - 11:00 Migration, Identity, and the Irish-Newfoundland  
experience  
*Patrick Mannion*

11:00 - 11:30 ‘an tan do bhídh Donchadh ruadh a ttalmh an éisg’:  
Evidence of Irish language references to the New World  
*Pádraig Ó Liatháin*

**Keynote Address 11:30-12:30**

“The Language and Ways of the Gael in Newfoundland”  
*Aodhán Ó hEadhra*

**Lunch 12:30-2:00**

GÆLG



MANX

BREZHONEG



BRETON

GÀIDHLIG



SCOTS GAELIC

**Thursday May 24, 2018**

**Session 1.2 Computing and Social Media**

Moderator: *Conn Mac Aogáin*

2:00 - 2:30      Ble mae dy ffycin dreiglad? : Welsh Profanity and  
Non-local Mutation  
*Christopher Robbins*

2:30 - 3:00      “Is iomaí cor i saol an fhocail”: Linking online  
dictionaries of Old Irish and Modern Irish  
*Kevin Scannell*

**Coffeebreak 3:00 - 3:30**

3:30 - 4:00      No Pens, No Paper, Some Phones: Teaching Irish  
Phonetically  
*Máirtín Coilféir*

4:00 - 5:00      NAACLT AGM, location: Theatre A 1043, Arts and  
Administration Building, Memorial University  
(All NAACLT members invited to attend and vote on  
issues; non-members may attend but not vote)

**Thursday Supper Recommendation**

O’Reilly’s Pub, 13 George St, St John’s  
Live Music with Fergus Byrne

7:30 PM          Reception at Benevolent Irish Society  
30 Harvey Rd, St. John’s

GAEILGE



IRISH

CYMRÆG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

**Friday May 25, 2018**

**Session 2.1:**

*Moderator: Dorothy Milne*

9:00 - 9:30 Ealain is Cultair na Gàidhlig (Making Links with Scottish Gaelic Arts and Culture)  
*Brian Ó hEadhra*

9:30 - 10:00 Teastas Eorpach na Gaeilge, cúlra, cur chuige agus deiseanna forbartha i Meiriceá Thuaidh  
*Seán Mac Risteaird*

**Coffeebreak 10:00 - 10:30**

10:30 - 11:00 Cwrs Cymraeg Cymdeithas Madog: a Brief History and Description of Methodology  
*Robert Jones*

11:00 - 11:30 The Influence of the Irish Language on Newfoundland English  
*Conn Mac Aogáin*

**Lunch 11:30 - 1:00**

GAELG



MANX

BREZHONEG



BRETON

GÀIDHLIG



SCOTS GAELIC

**Friday May 25, 2018**

**Session 2.2**

*Moderator: Robert Jones*

1:00 - 1:30 Teaching students to read Irish phonetically  
*Dorothy Milne*

1:30 - 2:00 Ireland Newfoundland Connections  
*Uaitear (Wally) O Ciaruain*

**Coffeebreak 2:00 - 2:30**

2:30 - 3:00 Active, Meaningful Language Learning. The Tangible  
Contributions of the North American Gaeltacht  
*Sheila Scott*

3:00 - 3:30 Hear the Echo from the Barn Barrel  
*Michael Boyle*

3:30 - 4:00 Patrick Mullin, Tomás Bán Ó Coincheanainn, and the  
transformation of Conradh na Gaeilge. How did America  
influence the early Gaelic League?  
*Cuan Ó Seireadáin*

4:00 - 4:30 Cornwall and the 2020 NAACLT Conference  
*Conn Mac Aogáin*

**Friday Banquet 7:00 PM**

Celtic Hearth, 298 Water Street, St John's

**Saturday May 26, 2018**

**Excursion**

8:00	Depart MacPherson College Residence
8:30 -10:05	Cape Spear – First Sunrise in North America
11:30 - 1:00	Cruise: Whale and Bird Tour from Bay Bulls
1:00 -5:00	Ferryland: Lighthouse, Colony of Avalon
6:00	Arrive: St John's

Program Design: Hilary Mhic Suibhne

